

# VERMEIREN

## Eco-Plus

MANUAL DE INSTRUCCIONES





## Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto.....	1
3 Antes de su uso.....	2
4 Montaje y ajustes.....	3
5 Uso del andador.....	5
6 Mantenimiento.....	7
7 Datos técnicos.....	8

## 1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

## 2 Su producto



1. Palanca de freno
2. Empuñadura
3. Cable de los frenos
4. Respaldo
5. Asiento
6. Ruedas traseras
7. Bolsa de almacenamiento
8. Ruedas delanteras
9. Palanca de inclinación
10. Sujetabastones
11. Bastidor base
12. Reflectores
13. Placa de identificación

## 3 Antes de su uso

### 3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- bastidor base con asiento y respaldo;
- bastidor de las ruedas delanteras con las ruedas delanteras;
- dos piezas combinadas (para la parte derecha e izquierda): base de las ruedas con ruedas traseras, freno, cable del freno, sujetacables y empuña-dura. La base de la rueda izquierda viene con un sujetabastones;
- dos perillas reguladoras de altura;
- dos clavijas de fijación;
- bolsa de almacenamiento;
- una correa de Velcro desmontable;
- y un manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

### 3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 136 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

### 3.3 Instrucciones de seguridad

 PRECAUCIÓN **Riesgo de lesiones**

**Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.**

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.1.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

**i** Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas

antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

### 3.4 Símbolos presentes en el andador



Peso máximo del usuario



Tipo de modelo

### 3.5 Transporte y almacenamiento

- El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.
- Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.
- Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

## 4 Montaje y ajustes



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Montar el andador completamente antes de ajustar su altura.

### 4.1 Montaje

#### 4.1.1 Montaje del bastidor de las ruedas delanteras

Fig. 1: Bastidor de las ruedas delanteras, insertado



1. Desplegar el bastidor base (18).
2. Colocar el bastidor base en el suelo o en una mesa, con los tubos ovalados colocados horizontalmente en la superficie.
3. Tomar el bastidor de las ruedas delanteras (8) e insertar ambos extremos de los tubos en los tubos redondos y sobresalientes del bastidor base. Asegurarse que la base de

las ruedas (w) está en la parte interior del bastidor base.

4. Ajustar la longitud del tubo del bastidor de las ruedas delanteras (8) deslizando los tubos hacia dentro y hacia fuera.
5. Comprobar que en ambos lados los agujeros de los tubos interiores y exteriores coinciden.

Fig. 2: Clavija de fijación, insertada

6. Insertar la clavija de fijación (7) en el agujero del regulador de altura. Asegurarse que la clavija esté insertada completamente; se oirá un clic cuando la clavija de fijación se engancha al tubo.
7. Repetir este paso en el otro tubo del bastidor.
8. Comprobar la longitud del tubo en ambos lados. Si la longitud difiere, retirar la clavija de fijación de un lado y ajustar la longitud siguiendo los pasos 4, 5 y 6.



#### 4.1.2 Montaje de las ruedas traseras y las empuñaduras

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

Evitar doblar los cables de los frenos.

##### Base de ruedas con ruedas traseras

1. Girar el bastidor base hasta que los tubos (redondos) del bastidor delantero estén en mirando hacia abajo, con las ruedas delanteras tocando la superficie.

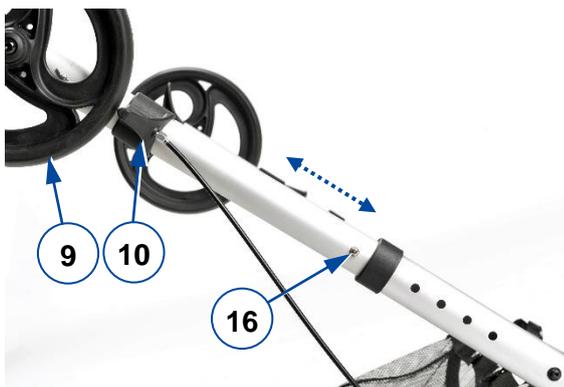
Fig. 3: Piezas combinadas

2. Tomar una de las piezas combinadas con ruedas trasera, empuñadura y cable del freno.
3. Antes de montar, comprobar que la rueda trasera (9) y el freno (10) estén en la parte exterior del tubo ovalado del bastidor. De no ser así, las bases de la rueda derecha e izquierda estarán al revés. Utilizar esta base de la rueda en el otro lado del bastidor base.
4. Mantener presionado el pequeño botón plateado (16), véase Fig. 4.
5. Insertar la base de la rueda en el tubo ovalado y sobresaliente del bastidor base.
6. Deslizar la base de la rueda hacia dentro o fuera hasta que el botón plateado (16) sobresalga del agujero de ajuste.



7. Presionar el botón plateado otra vez y deslizar la base de la rueda hasta conseguir la longitud deseada.
8. Repetir estos pasos para la segunda base de la rueda (de la pieza combinada). Asegurarse de que las longitudes de los tubos derecho e izquierdo sean iguales.
9. Asegurarse de que ambos tubos estén bien fijados.

**Fig. 4: Botón plateado**



### Empuñadura con freno

**PRECAUCIÓN** Riesgo de caída y/o daños

- Comprobar que las empuñaduras estén bloqueadas antes de utilizarlas.
- Prestar atención a la posición de los cables de los frenos: deben estar en la parte exterior del bastidor sin interferir con las ruedas traseras.
- No levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañe el cable de los frenos.

**Fig. 5: Ajuste de altura de las empuñaduras**



1. Girar el bastidor base y colocar las cuatro ruedas en el suelo.
2. Insertar el tubo con empuñadura en el extremo abierto del tubo del bastidor, en la pieza de conexión.
3. Colocar la perilla (12) en los agujeros del tubo y apretar bien fuerte con la mano.

4. Montar la otra empuñadura de la misma manera.

**Fig. 6: Sujeción de los cables de los frenos**



Nota: el sujetacables ya está colocado en el cable de los frenos.

5. Deslizar los sujetacables (15) hacia arriba mientras dirige el cable.
6. Mantener el cable de los frenos alineado con el tubo trasero del bastidor y presionar el sujetacables alrededor del tubo del bastidor, véase la imagen.

## 4.2 Reguladores de altura

- i** Para ajustar la altura del andador:
1. Primero ajustar la altura del asiento.
  2. Después ajustar la altura de ambas empuñaduras.

### 4.2.1 Altura del asiento

**PRECAUCIÓN** Riesgo de caída

**Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2.**

El asiento puede modificarse en altura ajustando las ruedas delanteras y las ruedas traseras (4 posiciones).

1. Girar el bastidor base y colocar las cuatro ruedas en el suelo.
2. Plegar el asiento y el respaldo hacia abajo.
3. Comprobar que el asiento esté en posición horizontal. Si no es así, ajustar las ruedas montadas (véase §4.1) a la misma altura.
4. Sentarse en el asiento como se describe en §5.4.
5. Comprobar si el asiento está a la altura correcta. Si no es así, ajustar las ruedas montadas (véase §4.1) y asegurarse de que están a la misma altura.

### 4.2.2 Altura de las empuñaduras

Para ajustar la empuñadura/altura total (5 posiciones):

1. Aflojar la perilla (12) (véase §4.1.2) y sacarla del bastidor.
2. Colocar la empuñadura a la altura deseada. Si se pone de pie y derecho, la empuñadura debe estar a la altura de su muñeca. Dejar sueltos los brazos.
3. Colocar la perilla (12) en los agujeros del tubo y apretar bien fuerte con la mano.
4. Ajustar la otra empuñadura de la misma manera. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén a la misma altura.

### 4.3 Montaje de la bolsa de almacenamiento

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de caída y volcado**

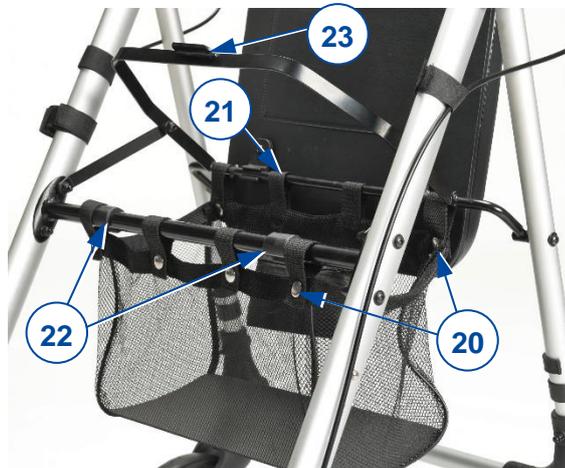
**No llenar la bolsa de almacenamiento demasiado.**

La capacidad de carga máxima de la bolsa de almacenamiento está descrita en la tabla del §7.

La bolsa de almacenamiento debe montarse debajo del asiento, en los dos tubos horizontales en donde se coloca encima el asiento.

1. Tirar un poco del bastidor del asiento (23) para hacer espacio.
2. Montar la bolsa de almacenamiento con los seis clips (20) y las dos cintas Velcro (21). Asegurarse de que las dos fundas protectoras (22) permanezcan al descubierto.
3. Empujar el asiento y el bastidor del asiento hacia abajo.

**Fig. 7: Montaje de la bolsa de almacenamiento**



## 4.4 Desmontaje

 **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de daños en los frenos**

**Prestar atención a la posición de los cables de los frenos y no levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañen los cables de los frenos.**

El desmontaje del andador se realizará en orden inverso del montaje descrito en la sección previa:

1. Bolsa de almacenamiento: Abrir los clips y retirar las cintas Velcro para retirar la bolsa.
2. Cinta Velcro para el bastón: Retirar.
3. Sujetacables (2x): Tirar de él con cuidado para retirarlo del tubo del bastidor.
4. Empuñadura con freno (2x): Retirar la perilla (12) y tirar de la empuñadura para retirarla del bastidor base.
5. Bastidor base: Girar y colocarlo con el bastidor delantero encima de una superficie.
6. Base de ruedas con ruedas traseras (2x): Mantener pulsado el botón plateado (16) y tirar de la base de la rueda para retirarla del bastidor base.
7. Bastidor base: Girar y colocarlo con el bastidor trasero encima de una superficie.
8. Bastidor de las ruedas delanteras (8): Retirar las clavijas de fijación (7) de ambos lados y tirar de los tubos para retirarlos del bastidor base.

## 5 Uso del andador

### 5.1 Desplegado / plegado

 **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de aprisionamiento**

**Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.**

 **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de caída**

**Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.**

#### 5.1.1 Despliegue del andador

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.2.
2. Colocar el andador con las ruedas traseras en el suelo mientras se sujetan las empuñaduras.

3. Empujar el asiento y el bastidor del asiento (23) hacia abajo en posición horizontal.
4. Plegar el respaldo hacia abajo si está desplegado.
5. Ajustar el andador a la altura deseada (véase §4.2).

**Fig. 8:** Para desplegar el andador



### 5.1.2 Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.2.
3. Girar el asiento hacia arriba.
4. Vaciar la bolsa de almacenamiento.
5. Tirar del bastidor del asiento (23) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.
6. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros y traseros.
7. Si fuera necesario, girar el respaldo hacia arriba.

## 5.2 Sistema de frenado

**PRECAUCIÓN** **Riesgo de caída**

**Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado del sistema de frenado se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.**

El andador lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (1), véase la siguiente figura. Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

**PRECAUCIÓN** **Riesgo de daños**

**No empujar el andador demasiado fuerte mientras se usan los frenos normales. Esto puede ocasionar daños a las ruedas o los frenos.**

**Fig. 9:** Uso de la palanca de freno



- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (1) a la vez [A] apretándolas. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (1) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

## 5.3 Salvando bordillos

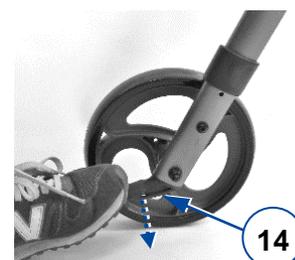
**PRECAUCIÓN** **Riesgo de caída**

**Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.**

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.

**Fig. 10:** Uso de la palanca de inclinación (14)



2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (14) para levantar las ruedas delanteras.

3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.

#### 5.4 Sentarse, levantarse y caminar

 PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

**Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.**

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

## 6 Mantenimiento

**i** Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado.  
No utilizar productos de limpieza abrasivos.

### 6.2 Desinfección

 PRECAUCIÓN **Riesgo de dañar el andador**

**La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado.**

### Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

### 6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

## 6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

**ES**

## 6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

## 7 Datos técnicos



PRECAUCIÓN

**Riesgo de uso peligroso**

**Ténganse en cuenta los ajustes correctos y los límites de uso que se disponen en este manual de instrucciones.**

Marca	Vermeiren
Tipo	Andador
Modelo	Eco-Plus

Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	136 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Dimensiones desplegado (La) x An X (Al)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Dimensiones plegado (con las empuñaduras en la posición más baja) La x An X Al	310 x 610 x 960 mm
Altura hasta la empuñadura	845-1020 mm
Distancia entre las empuñaduras (líneas centrales)	500 mm
Altura del asiento	555 - 625 mm
Anchura del asiento	360 mm
Profundidad del asiento	360 mm
Peso total - sin cesta	7,7 kg 7,5 kg
Ruedas (delanteras y traseras)	200 x 35 mm
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Radio de giro	940 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°.	



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sitio web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

### **Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2020-09

Basic UDI: 5415174 120606Eco-Plus QL

### **Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© Vermeiren Group 2020